

Quick Start Guide Ръководство за бързо стартиране VP700/1000/1200/1600E(I)LCD

EN / FR / DE / IT / ES / RO / HR / GR / CZ / PL / BF

**SAFETY / SÉCURITÉ / SICHERHEITSHINWEISE / SICUREZZA / SEGURIDAD /
MASURI DE SIGURANTA / SIGURNOSNE / ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ / BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE
/ INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA / БЕЗОПАСНОСТ**

CAUTION! DO NOT USE FOR MEDICAL OR LIFE SUPPORT EQUIPMENT!

CAUTION! To prevent the risk of fire or electric shock, install in a temperature and humidity controlled indoor area, free of conductive contaminants.

CAUTION! To avoid electrical shock, turn off the unit and unplug it from the AC power source before installing a computer component.

CAUTION! DO NOT USE WITH OR NEAR AQUARIUMS!

CAUTION! DO NOT USE WITH LASER PRINTERS!

ATTENTION! NE PAS UTILISER POUR DES EQUIPEMENTS MEDICAUX !

ATTENTION! Pour éviter les risques d'incendie ou d'électrocution, installez l'UPS dans une pièce dont la température et l'humidité sont contrôlées et qui est dépourvue de contaminants conducteurs.

ATTENTION! Pour éviter les électrocutions, éteignez l'UPS et débranchez-le de la source de courant CA avant d'installer un composant d'ordinateur.

ATTENTION! NE PAS UTILISER AVEC OU A PROXIMITÉ DES AQUARIUMS!

ATTENTION! NE PAS BRANCHER UNE IMPRIMANTE LASER.

ACHTUNG! NUTZEN SIE DIESE USV KEINESFALLS FÜR MEDIZINISCHE ODER LEBENSERHALTENDE GERÄTE!

ACHTUNG! Um elektrische Schläge zu vermeiden, schalten Sie die USV ab und trennen Sie sie vom Stromkreis bevor Sie die Akkus warten.

ACHTUNG! Um Feuer und Stromschläge zu vermeiden, installieren Sie die USV in geschlossenen Räumen ohne Kontakt zu leitenden Geräten oder Oberflächen

ACHTUNG! NICHT IN DER NÄHE VON AQUARIEN AUFSTELLEN!

ACHTUNG! NICHT FÜR LASERDRUCKER GEEIGNET!

ATTENZIONE! NON UTILIZZARE CON APPARECCHIATURE O EQUIPAGGIAMENTI MEDICI

ATTENZIONE! Per evitare il rischio di incendio o di elettrocuzione, installare il dispositivo in ambiente chiuso con livelli di temperatura e di umidità controllati, al riparo da contaminanti conduttivi.

ATTENZIONE! Per evitare rischi di folgorazione, spegnere l'unità e disinserirla dalla presa a c.a. prima di sostituire la batteria o installare il componente di un computer.

ATTENZIONE! NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO PER O NELLE VICINANZE DI ACQUARI!

ATTENZIONE! NON UTILIZZARE CON STAMPANTI LASER!

¡PRECAUCIÓN! ¡NO UTILIZAR CON DISPOSITIVOS MÉDICOS O DE SUPERVIVENCIA!

¡PRECAUCIÓN! Para evitar el riesgo de incendio o descarga eléctrica, instale el equipo en una zona interior con niveles controlados de humedad y temperatura, y libre de contaminantes conductores.

¡PRECAUCIÓN! Para evitar descargas eléctricas, apague la unidad y desenchúfela de la fuente de alimentación AC antes de realizar operaciones de mantenimiento sobre la batería o instalar un componente informático.

¡PRECAUCIÓN! ¡NO ENCHUFE ACUARIOS A LA UNIDAD NI LA UTILICE CERCA DE ELLOS!

¡PRECAUCIÓN! ¡NO UTILICE EL SAI CON IMPRESORAS LÁSER!

ATTENTIE! NU FOLOSITI PENTRU ECHIPAMENTE MEDICALE SAU ECHIPAMENTE DE SUTINERE A VIETII!

ATTENTIE! Pentru a preveni riscul de șocuri electrice sau de incendii, instalați echipamentul într-o zonă interioară cu temperatură și umiditate controlată, liberă de contaminanți.

ATTENTIE! Pentru a reduce riscul de soc electric, opriți unitatea și deconectați-o de la priză înainte de a înlocui bateriile sau înainte de a conecta un calculator la UPS.

ATTENTIE! NU FOLOSITI LANGA SAU CU ACVARII!

ATTENTIE! NU FOLOSITI CU IMPRIMANTE!

OPREZ! NE KORISTITI ZA MEDICINSKU OPREMU ILI OPREMU ZA ODRŽAVANJE ŽIVOTA!

OPREZ! Za sprečavanje rizika od požara ili strujnog udara koristite uređaj u zatvorenom prostoru kontrolirane temperature i vlažnosti, bez stvari koje mogu provoditi el. struju.

OPREZ! Za izbjegavanje strujnog udara prije instalacije računalnih komponenti ugasi uređaj te ga isključite iz strujne utičnice.

OPREZ! NE KORISTITI SA ILI U BLIZINI AKVARIJA!

OPREZ! NE KORISTITI SA LASERSKIM PISAČIMA!

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΕ ΙΑΤΡΙΚΟΥΣ Ή ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΖΩΗΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥΣ!

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να αποτρέψετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, εγκαταστήστε το UPS μέσα σε ένα ελεγχόμενο ως προς τα επίπεδα υγρασίας και θερμοκρασίας, εσωτερικό περιβάλλον.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ενός ηλεκτροσόκ, κλείστε την μονάδα και βγάλτε την από την πρίζα πριν οποιοδήποτε service ή αναβάθμιση.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΑΖΙ Ή ΚΟΝΤΑ ΣΕ ΕΝΥΔΡΕΙΑ!

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΜΗΝ ΣΥΝΔΕΕΤΕ ΣΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΥΠΩΤΕΣ ΤΥΠΟΥ LASER.

UPOZORNĚNÍ! NEPOUŽÍVEJTE PŘÍSTROJ PROMEDICÍNSKÉ APLIKACE NEBO PROZAŘIZENÍ

ΝΑΟΧΡΑΝΑΛΙΔΣΚÉΗΟ ΖΪΒΟΤΑ!

UPOZORNĚNÍ! Kvůli riziku požárů nebo

úrazů elektrickým proudem používejte přístroj pouze ve vnitřních prostorech s regulovanou teplotou a vlhkostí, bezvodivých částí.

UPOZORNĚNÍ! Kvůli riziku úrazů elektrickým proudem přivyměně baterie odpojte UPS od napájení.

UPOZORNĚNÍ! NEPOUŽÍVEJTE V BLÍZKOSTI AKVÁRIÍ!

UPOZORNĚNÍ! NEPOUŽÍVEJTE S LASEROVÝMI TISKÁRNAMI!

UWAGA! URZĄDZENIE NIE JEST PRZEZNACZONE DO SPRZĘTU MEDYCZNEGO LUB PODTRZYMUJĄCEGO FUNKCJE ŻYCIOWE!

UWAGA! Aby uniknąć ryzyka pożaru lub porażenia prądem elektrycznym należy instalować urządzenie w pomieszczeniach zamkniętych, w kontrolowanych warunkach temperatury i wilgotności, wolnych od zanieczyszczeń.

UWAGA! Aby uniknąć porażenia prądem, przed przystąpieniem do wymiany akumulatora lub podłączenia sprzętu komputerowego wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazda zasilania.

UWAGA! NIE UŻYWAĆ DO AKWARIÓW LUB W ICH POBLIŻY!

UWAGA! NIE UŻYWAĆ Z DRUKARKAMI LASEROWYMI!

ВНИМАНИЕ! НЕ ИСПОЛЗВАЙТЕ ЗА МЕДИЦИНСКО ИЛИ ЖИВОТОПОДДЪРЖАЩО ОБОРУДВАНЕ!

ВНИМАНИЕ! За да предотвратите риска от пожар или токов удар, инсталирайте в защитена зона с контролирана температура и влажност без електропроводими **замърсители**.

ВНИМАНИЕ! За да избегнете токов удар, изключете устройството и го извадете от източника на електрозахранване преди да обслужвате батерията или да инсталирате компютърен компонент.

ВНИМАНИЕ! НЕ ИСПОЛЗВАЙТЕ С ИЛИ БЛИЗО ДО АКВАРИУМИ!

ВНИМАНИЕ! НЕ ИСПОЛЗВАЙТЕ С ЛАЗЕРНИ ПРИНТЕРИ!

**UNPACKING / DEBALLAGE / AUSPACKEN / APERTURA / DESEMBALAJE /
DESPACHETAREA / RASPAKIRAVANJE / ΕΠΑΚΕΤΑΡΙΣΜΑ / VYBALENÍ /
ROZPAKOWANIE / ΡΑΖΟΠΑΚΟΒΑΝΕ**

(1) UPS Unit (2) USB Cable (3) User Manual (4) Quick Start Guide (5) Power Cord

(1) Onduleur (2) Câble USB (3) Manuel Utilisateur (4) Guide rapide d'installation (5) Câble d'alimentation

(1) USV-Einheit (2) USB-Kabel (3) Benutzerhandbuch (4) Schnellstartanleitung (5) Stromkabel

(1) Unità UPS (2) Cavo USB (3) Manuale d'uso (4) Guida rapida (5) Cavo elettrico

(1) Le SAI (2) Cable USB (3) Manual del usuario (4) Guía de inicio rápido (5) Cable de alimentación

(1) Unitate UPS (2) Cablu USB (3) Manual Utilizator (4) Cablu alimentare

(1) UPS jedinica (2) USB kabel (3) Korisnički priručnik (4) Kratki vodič za početak

(5) Kabel napajanja

(1) Μονάδα UPS (2) Καλώδιο UPS (3) Οδηγίες Χρήσης (4) Οδηγός Γρήγορης Εκκίνησης (5) Καλώδιο Τροφοδοσίας

(1) UPS (2) kabel USB (3) Uživatelská příručka (4) Rychlý návod (5) Napájecí kabel

(1) Urządzenie UPS (2) Kabel USB (3) Instrukcja obsługi (4) Przewodnik szybkiego uruchomienia (5) Przewód zasilający

(1) UPS модул (2) USB кабел (3) Ръководство за употреба (4) Ръководство за бързо стартиране (5) Захранващ кабел

*PowerPanel® Personal software is available on our website. Please visit www.cyberpower.com and go to the Software Section for free download.

Le logiciel PowerPanel® Personal est disponible sur notre site www.cyberpower.com dans la rubrique « Logiciels ». Vous pouvez le télécharger gratuitement.

Die PowerPanel® Personal Software steht in der aktuellsten Version auf unserer Website unter www.cyberpower.com zum Download bereit.

Il software *PowerPanel® Personal si può scaricare gratuitamente dal nostro sito (www.cyberpower.com/it) nella sezione dedicata ai download.

PowerPanel® Personal está disponible en nuestro sitio web. Visite www.cyberpower.com y vaya a la sección de software para su descarga gratuita.

Softul „Power Panel Personal” este disponibil pe website. Va rugam vizitati www.cyberpower.com si urmati „Software Section” pentru descarcare gratuita a programului.

PowerPanel® Personal software je dostupnana našoj web stranici. Posjetite www.cyberpower.com i oditenadiosoftverazabesplatno preuzimanje.

To Λογισμικό PowerPanel® Personal είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα μας. Παρακαλώ επισκεφθείτε το www.cyberpower.com και μεταβείτε στην ενότητα Λογισμικό για να το κατεβάσετε δωρεάν.

Software PowerPanel® Personal je kestaženinanašivebovóstrance. Jdětena www.cyberpower.com adále do části Software, kde je software k dispozici zdarma.

Oprogramowanie PowerPanel® Personal dostępne do pobrania bezpłatnie ze strony www.cyberpower.com.

Софтуерът PowerPanel® Personal е достъпен за безплатно изтегляне на нашия уебсайт www.cyberpower.com в секцията Software.

INSTALLATION / GUIDE D'INSTALLATION / INSTALLIEREN / INSTALLAZIONE / GUÍA DE INSTALACIÓN / GHID DE INSTALARE / UPUTE ZA INSTALACIJU / Οδηγός Εγκατάστασης / INSTALACE / INSTALACJA / ИИСТАЛИРАНЕ

Recharging the battery for at least 8 hours is recommended to ensure that the battery's maximum charge capacity is achieved. If you will use the software, connect the USB cable to the USB port on the UPS. To protect a fax, telephone, modem line or network cable, connect a telephone cable or network cable from the wall jack outlet to the IN jack of the UPS. Then connect a telephone cable or network cable from the OUT jack on the UPS to the modem, computer, telephone, fax machine, or network device.

To switch on the UPS please connect the UPS to the main power Supply. Then press the ON button for 4 seconds. You will hear a double beep and the LCD will illuminate up. To switch OFF the UPS press the ON Button for 4 seconds.

Il est recommandé de charger la batterie pendant au moins 8 heures pour vous assurer qu'elle soit chargée au maximum. Si vous utilisez le logiciel, branchez le câble USB au port USB de l'onduleur. Pour protéger un fax, un téléphone, un Modem, ou un câble réseau, branchez un câble téléphonique ou le câble réseau de la prise de prise murale à la prise IN de l'onduleur. Ensuite, connectez un câble téléphonique ou le câble réseau sur la prise OUT sur l'onduleur pour le modem, ordinateur, téléphone, télécopieur ou un périphérique réseau.

Pour allumer l'onduleur, veuillez le brancher sur le réseau électrique. Ensuite, appuyez sur le bouton ON pendant 4 secondes. Vous entendrez un double bip et l'écran LCD s'allumera. Pour éteindre l'onduleur, appuyez sur le bouton ON pendant 4 secondes.

Bitte laden Sie die in der USV enthaltenen Batterien vor der ersten Benutzung für mindestens acht Stunden komplett auf. Wenn Sie die mitgelieferte Software nutzen möchten, verbinden Sie USV und PC mit dem mitgelieferten USB-Kabel. Um ein Telefax, Telefon, Modem oder ein Netzwerk vor Störungen zu schützen, verbinden Sie die entsprechende Zuleitung mit der „IN“-Buchse und gehen dann über die „OUT“-Buchse weiter an das vorgesehene Endgerät.

Zum Einschalten der USV schließen Sie die USV bitte an die Hauptstromversorgung an. Drücken Sie dann 4 Sekunden lang die EIN-Taste. Sie hören einen doppelten Piepton und die LCD-Anzeige leuchtet auf. Um die USV auszuschalten, drücken Sie die ON-Taste für 4 Sekunden.

Si consiglia tuttavia di ricaricare la batteria per almeno otto ore per essere sicuri che sia stata raggiunta la capacità di carica massima della batteria. In caso di utilizzo del software, collegare il cavo USB alla porta USB dell'alimentatore continuo di elettricità. Porte di comunicazione/protezione per linea modem standard, fax, telefono o cavo di rete.

Per accendere l'UPS, collegare l'UPS all'alimentazione principale. Poi premere il pulsante ON per 4 secondi. Sentirete un doppio bip e il display LCD si illuminerà. Per spegnere l'UPS premere il pulsante ON per 4 secondi.

Sin embargo, deberá cargar la batería durante al menos ocho horas para asegurarse de que alcanza su máxima capacidad de carga. Si desea utilizar las aplicaciones, conecte el cable USB al puerto USB del SAI. Los puertos de protección de comunicación brindan protección a cualquier modem, fax, línea telefónica o cable de red estándar.

Para encender el SAI, por favor, conecte el SAI a la fuente de alimentación principal. Luego presione el botón de encendido durante 4 segundos. Escuchará un doble pitido y la pantalla LCD se iluminará. Para apagar el SAI presione el botón de encendido durante 4 segundos.

Reincararea bateriilor cel puțin opt ore este obligatorie pentru a va asigura ca s-a atins capacitatea maxima a bateriilor.

Daca folositi software-ul, conectati cablul USB la portul USB al UPS-ului. Pentru a proteja un fax, o line de telefon sau un cablu de retea, conectati cablu de fax, telefon sau retea la mufa de intrare de pe UPS, dupa care conectati alt cablu de telefon, fax sau retea la mufa de iesire a UPS-ului.

Pentru a porni UPS, vă rugăm să conectați UPS la sursa principală de alimentare. Apoi apăsați butonul ON timp de 4

secunde. Veți auzi un semnal sonor dublu și ecranul LCD se va aprinde. Pentru a opri UPS-ul, apăsați butonul ON timp de 4

secunde.

Punjenje baterije barem ocamsata je preporučivo da bi se osiguralo baterija napunjena na maksimalni kapacitet. Ukoliko ćete koristiti softver, spojite USB kabel u USB port na UPS. Komunikacijski portovi će zaštititi bilokoje standardne modemske, fax, telefonske linije, ili mrežni kabel od udara napona.

Az UPS bekapcsolásához csatlakoztassa a szünetmentes tápegységét a fű tápegységhez. Ezután nyomja meg az ON gombot 4 másodpercig. Kettős sípolást fog hallani, és az LCD kigyullad. Az UPS kikapcsolásához nyomja meg az ON gombot 4 másodpercig.

Σας συνιστούμε να φορτίσετε τις μπαταρίες για τουλάχιστον 8-ώρες ώστε να σιγουρευτούμε ότι οι μπαταρίες αυτές έχουν φτάσει στο όριο της χωρητικότητάς τους. Εάν θα χρησιμοποιήσετε το λογισμικό, συνδέστε το καλώδιο USB στο UPS. Για τη προστασία της τηλεφωνικής ή δικτυακής γραμμής, συνδέστε το σχετικό καλώδιο από την έξοδο στον «τοίχο» με την IN-παροχή του UPS, και στη συνέχεια ένα σχετικό καλώδιο από την OUT-παροχή του UPS με την αντίστοιχη συσκευή, (τηλέφωνο, modem, fax, δίκτυο, κ.λ.π.).

Για να ενεργοποιήσετε το UPS, συνδέστε το UPS στο κύριο τροφοδοτικό. Στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί ON για 4 δευτερόλεπτα. Θα ακούσετε ένα διπλό ηχητικό σήμα και η οθόνη LCD θα ανάψει. Για να απενεργοποιήσετε το UPS, πατήστε το κουμπί ON για 4 δευτερόλεπτα.

Doporučujem nabíjet UPS do buaespoň 8 hodin, což zaručí, že baterie UPS budou dostatečně nabity. Pokud budete používat software, propojte UPS s počítačem pomocí USB kabelu. Pokud potřebujete použít přepěťovou ochranu faxu, telefonu, modemu nebo síťového kabelu, připojte kabel ze zásuvky ve zdi do zdířky IN. Dále připojte další kabel ze zdířky OUT z UPS do modemu, faxu, telefonu nebo síťového konektoru.

Pro zapnutí UPS připojte UPS k hlavnímu zdroji napájení. Poté stiskněte tlačítko ON na 4 sekundy. Uслыšíte dvojitý pípnutí a LCD se rozsvítí. Pro vypnutí UPS stiskněte tlačítko ON na 4 sekundy.

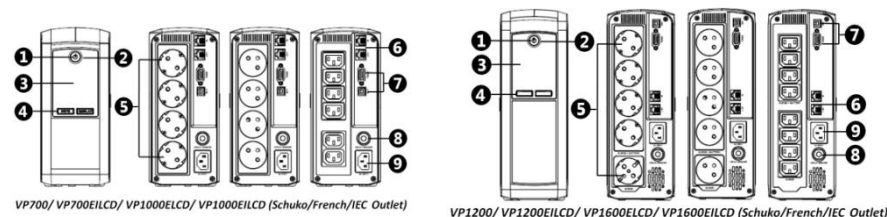
Zaleca się ładować akumulatory przez co najmniej osiem godzin, aby zapewnić osiągnięcie maksymalnego stanu naładowania. Jeśli będziesz używać oprogramowanie, podłącz kabel USB do portu USB w UPS. Aby zabezpieczyć linię sieciową lub telefoniczną, należy podłączyć odpowiedni przewód (od źródła sygnału) do gniazda wejściowego RJ45 UPSa (IN). Następnie, korzystając z gniazda wyjściowego RJ45 (OUT), podłączyć odpowiednie urządzenie do UPSa i zapewnić w ten sposób jego ochronę.

Aby włączyć zasilacz UPS należy podłączyć go do głównego źródła zasilania. Następnie naciśnij przycisk ON przez 4 sekundy. Uслыszysz podwojny sygnał dźwiękowy, a wyświetlacz LCD zacznie się świecić. Aby wyłączyć UPS należy wcisnąć przycisk ON na 4 sekundy.

Препоръчваме зареждане на батерията за минимум 8 часа, за да се постигне максимален капацитет на зареждане.

Ако ще използвате софтуера, свържете USB кабела към USB порта на UPS. За да защитите факс, телефон, модерна линия или мрежов кабел, свържете телефонен кабел или мрежов кабел от контакта на стенната розетка към жака IN на UPS. След това свържете телефонен кабел или мрежов кабел от жака OUT на UPS към модема, компютъра, телефона, факса или мрежовото устройство.

DESCRIPTION / OPERATIONS DE BASE / GRUNDFUNKTIONEN / FUNZIONAMENTO / FUNCIONAMIENTO BÁSICO / OPERATII DE BAZA / OSNOVE UPORABE / OPIS / ОПИСАНИЕ



1. Power Switch / Bouton marche arrêt / Taster Ein Aus / Interruttore di alimentazione / Botón de encendido apagado / Butonul Power On/Off / Gumb za uključivanje i isključivanje UPS-a / Διακόπτης Λειτουργίας / Vypínač / Włącznik zasilania / **Бутон за включване**
2. Power on LED / Voyant DEL alimentation / Betriebsanzeige LED / LED corrente accesa / LED de encendido / LED-ul de pornire / LED indikator napona / Ένδειξη Λειτουργίας / Indikator Provozu / Wskaznik zasilania / **LED индикатор за захранване**
3. LCD Display / Ecran LCD / LCD Display / Pantalla LCD / Display LCD / LCD zaslon / Οθόνη LCD / Displej

tasten / Tasti funzione / Botones de función / Functii butoane /
tka / Przyciski funkcyjne / Функционални бутони

5. AC outlet/ Sortie AC / Ausgänge / Uscita CA / Salida CA / Iesirea AC / Strujne utičnice / Παροχές Τάσης / Vstupní zásuvka / Przewód zasilania AC / **Контакти изход**
6. Communication Protection Ports / Protection para foudre RJ45 / Überspannungsschutz Datenleitungen / Porte di comunicazione/protezione / Puertos de protección de comunicación / Porturile de comunicație / Zaštitni portovi / Προστατευόμενες Παροχές για Εξοπλισμό Επικοινωνιών / Přerěťová ochranná datové linky / Gniazda zabezpieczające urządzenia komunikacyjne / Портове за защита на комуникацията
7. Serial/ USB Port to PC / Port série/USB du PC / Serielle/USB-Schnittstelle zum PC / Porta seriale/USB al PC / Puerto serie / Puerto USB a PC / Port Serial/USB catre PC / Serijski / USB priključak na PC / Σειριακή Θήρα/ USB Θήρα για Υπολογιστή / Sériový/USB port k PC / Porty komunikacyjne Serial/ USB / Сериен/ USB порт към компютър
8. Circuit Breaker / Disjoncteur / Sicherungsschalter / Interruttore automatico / Disyuntor / Intreruptor / megszakító / Αυτόματη Ασφάλεια / Jistič / Automaty czny bezpiecznik / **Предпазител**
9. AC Input / Entrée AC / AC-Eingang / Ingresso AC / Entrada de CA / Intrare AC / AC ulaz / Είσοδος AC / Vstup napájení AC / Gniazdo wejściowe AC / AC вход

Cyber Power Systems, Inc.

For more information, visit www.cyberpower.com

Manufacturer: Cyber Power Systems Inc.

11F., No.26, Jinzhuang Rd., Neihu Dist., Taipei City 114, Taiwan

